

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament  
63 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 35

Wednesday, February 12, 2014

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
63 Elizabeth II

Le mercredi 12 février 2014

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Black  
Boisvenu  
Buth  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Chaput  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dagenais  
Dallaire  
Dawson  
Day  
Demers  
Downe  
Doyle  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Frum  
Furey  
Greene  
Hervieux-Payette  
Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley  
Jaffer  
Johnson  
Joyal  
Kenny  
Kinsella  
Lang  
LeBreton  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Manning  
Marshall  
Martin  
McInnis  
McIntyre  
Mercer  
Merchant  
Meredith  
Mitchell  
Mockler  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Ogilvie  
Oh  
Patterson  
Plett  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
Rivard  
Rivest  
Robichaud  
Runciman  
Seidman  
Seth  
Sibbeston  
Smith (*Cobourg*)  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Tannas  
Tardif  
Tkachuk  
Unger  
Verner  
Wallace  
Watt  
Wells  
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Black  
Boisvenu  
Buth  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Chaput  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dagenais  
Dallaire  
Dawson  
Day  
Demers  
Downe  
Doyle  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Frum  
Furey  
Greene  
Hervieux-Payette  
Housakos  
Hubley  
Jaffer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Johnson  
Joyal  
Kenny  
Kinsella  
Lang  
LeBreton  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
\*Maltais  
Manning  
Marshall  
Martin  
\*Massicotte  
McInnis  
McIntyre  
Mercer  
Merchant  
Meredith  
Mitchell  
Mockler  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Ogilvie  
Oh  
Patterson  
Plett  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
Rivard  
Rivest  
Robichaud  
Runciman  
Seidman  
Seth  
Sibbeston  
Smith (*Cobourg*)  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Tannas  
Tardif  
Tkachuk  
Unger  
Verner  
Wallace  
Watt  
Wells  
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Introduction and First Reading of Senate Public Bills**

The Honourable Senator Dawson introduced a Bill S-215, An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the NATO Parliamentary Association respecting its participation at the joint visit of the Sub-Committees on Transatlantic Economic Relations and Energy and Environmental Security, held in Texas, United States of America, from June 24 to 28, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-331.

Report of the Canadian Delegation of the NATO Parliamentary Association respecting its participation at the joint visit of the Defence and Security Committee, held in Washington, D.C. and Dallas, Texas, United States of America, from July 9 to 12, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-332.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat**

L'honorable sénateur Dawson dépose un projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses électorales).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la visite conjointe de la Sous-commission sur les relations économiques transatlantiques et la Sous-commission sur la sécurité en matière d'énergie et d'environnement, tenue à Texas (États-Unis d'Amérique), du 24 au 28 juin 2013.—Document parlementaire n° 2/41-331.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la visite de la Commission de la défense et de la sécurité, tenue à Washington, D.C. et Dallas, Texas (États-Unis d'Amérique), du 9 au 12 juillet 2013.—Document parlementaire n° 2/41-332.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Raine, seconded by the Honourable Senator Gerstein, for the second reading of Bill C-16, An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Raine moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

#### Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### OTHER BUSINESS

#### Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 13 were called and postponed until the next sitting.

#### Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

#### Reports of Committees — Other

Consideration of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on February 11, 2014.

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi — Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Raine, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-16, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Raine propose, appuyée par l'honorable sénatrice LeBreton, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### AUTRES AFFAIRES

#### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Rapports de comités — Autres

Étude du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 11 février 2014.

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Consideration of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on February 11, 2014.

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on February 11, 2014.

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 4 to 6 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 8, 47 and 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Seth, seconded by the Honourable Senator Plett:

That because vision loss can happen to anyone at any age and as a result thousands of people across Canada are needlessly losing their sight each year, and because many Canadians are not aware that seventy-five per cent of vision loss can be prevented or treated, the Senate recognize the month of May as “National Vision Health Month,” to educate Canadians about their vision health and help eliminate avoidable sight loss across the country.

After debate,  
The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Étude du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 11 février 2014.

L’honorable sénateur White propose, appuyé par l’honorable sénateur Plett, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 11 février 2014.

L’honorable sénateur White propose, appuyé par l’honorable sénateur Plett, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 4 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 8, 47 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Seth, appuyée par l’honorable sénateur Plett,

Que, puisque la perte de vision peut arriver à n’importe qui et à n’importe quel âge et que cela amène des milliers de canadiens à travers le pays à perdre la vue sans raison à chaque année et puisque plusieurs canadiens ne sont pas au courant que la situation peut être prévenue ou traitée dans soixante-quinze pour cent des cas, le Sénat reconnaît le mois de mai à titre de « mois national de la vision » pour éduquer les canadiens au sujet de leur santé visuelle et pour aider à éliminer les pertes de vision qui peuvent être évitées à travers le pays.

Après débat,  
L’honorable sénatrice Jaffer propose, appuyé par l’honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Inquiries

Orders No. 14, 4 and 15 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the growing need for the federal government to collaborate with provincial and territorial governments and other stakeholders in order to ensure the sustainability of the Canadian health care system, and to lead in the negotiation of a new Health Accord to take effect at the expiration of the 2004 10-Year Plan to Strengthen Health Care.

After debate,

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 8, 11, 7, 2, 6, 10 and 3 were called and postponed until the next sitting.

## MOTIONS

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have the power to travel within Canada, for the purpose of its examination and consideration of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Cowan called the attention of the Senate to the 30th anniversary of the appointment of Senators Charlie Watt and Anne Cools.

After debate,

The Honourable Senator Watt moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Demers:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 14, 4 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur le besoin croissant, pour le gouvernement fédéral, de collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi qu'avec les autres parties intéressées, en vue d'assurer la pérennité du système canadien de soins de santé et de mener des négociations en vue de conclure un nouvel Accord sur la santé qui puisse entrer en vigueur à l'expiration du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004.

Après débat,

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n<sup>os</sup> 8, 11, 7, 2, 6, 10 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Ogilvie,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à se déplacer à travers le Canada aux fins de son examen du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Cowan attire l'attention du Sénat sur le 30<sup>e</sup> anniversaire de la nomination des sénateurs Charlie Watt et Anne Cools.

Après débat,

L'honorable sénateur Watt propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Demers,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 heures, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Bellemare replaced the Honourable Senator Nancy Ruth (*February 11, 2014*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Buth (*February 11, 2014*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Marshall (*February 11, 2014*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Nancy Ruth replaced the Honourable Senator Bellemare (*February 11, 2014*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénatrice Bellemare a remplacé l'honorable sénatrice Nancy Ruth (*le 11 février 2014*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénatrice Buth (*le 11 février 2014*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 11 février 2014*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénatrice Nancy Ruth a remplacé l'honorable sénatrice Bellemare (*le 11 février 2014*).

